

策略發展委員會
職權範圍
Commission on Strategic Development
Terms of Reference

策略發展委員會的職權範圍

Terms of Reference of the Commission on Strategic Development

1. 就香港長遠發展需要和目標，向行政長官提供意見；及
2. 從經濟、人力資源、教育、房屋、土地供應、環保、與內地關係等各方面，進行檢討和研究，以確保香港的資源得到適當運用，使香港能夠跟上世界競爭潮流，保持旺盛的經濟發展。

1. to advise the Chief Executive on Hong Kong's long-term development needs and goals; and
2. to conduct reviews and studies of Hong Kong's economy, human resources, education, housing, land supply, environmental protection and relations with the Mainland to ensure that Hong Kong's resources are well-used, and that Hong Kong keeps up with world trends in competitive terms, and to maintain the vitality of economic development.

行政委員會的職權範圍

Terms of Reference of the Executive Committee

如上

Same as the above

管治及政治發展委員會的職權範圍

Terms of Reference of the Committee on Governance and Political Development

1. 就政治發展及提升管治質素的路向和策略，向行政長官提供意見；以及
 2. 就具有策略意義的政治發展及管治課題進行研究。
-
1. to advise the Chief Executive on the direction and strategy of political development and enhancing the quality of governance; and
 2. to conduct studies on political development and governance issues of strategic importance.

社會發展及生活質素委員會的職權範圍

Terms of Reference of the Committee on Social Development and Quality of Life

1. 就社會發展的路向和策略，向行政長官提供意見，以提高香港的生活質素，包括和諧社會、環境及健康、教育及公共福利、交通、藝術及文化、人口等課題；以及
 2. 就具有策略意義的主要社會發展課題進行研究。
-
1. to advise the Chief Executive on the direction and strategy of social development to enhance the quality of life in Hong Kong, including social harmony, environment and health, education and public welfare, transport, arts and culture, population, etc.; and
 2. to conduct studies on major social development issues of strategic importance.

經濟發展及與內地經濟合作委員會的職權範圍

Terms of Reference of the Committee on Economic Development and Economic Cooperation with the Mainland

1. 就加強香港的經濟發展及競爭力、探討如何運用創意發展經濟及製造機會讓創意人才交流互動，以及促進香港與內地(特別是珠江三角洲及泛珠江三角洲)的區域合作，向行政長官提供有關路向和策略的意見；以及
 2. 就具有策略意義的經濟發展課題進行研究。
-
1. to advise the Chief Executive on the direction and strategy to enhance the economic development and competitiveness of Hong Kong, to explore the commercialization of creative ideas and opportunities for exchanges among creative talent, and to foster closer regional co-operation between Hong Kong and the Mainland with particular reference to the Pearl River Delta (PRD) and the Pan-PRD; and
 2. to conduct studies on economic development issues of strategic importance.